

# 人类价值新论

〔美〕A·H·马斯洛 主编

RINLEJIAZHI

XINLUN

河北人民出版社

037

〔美〕A·H·马斯洛

人类价值新论

谢小庆 王丽 仇美兰 译

● 河北人民出版社

## 人类价值新论

〔美〕A·H·马斯洛 主编

胡万福 谢小庆 王 丽 仇美兰 译

---

河北人民出版社出版 发行（石家庄市北马路45号）

邯郸地区印刷厂印刷

---

787×1092毫米 1/32 9.25印张 189,000字 1988年6月第1版

1988年6月第1次印刷 印数：1—35,500 定价：2.70元

ISBN 7—202—00148—9/B·21

# RINLEIJIAZHIXINLUN

## 中 译 者 序

价值、评价和价值观念是一个古老而常新的课题。在西方，围绕价值问题展开的探索源远流长，与其他任何一门学科相比，这方面的探索直到现代仍然是在哲学的领地中进行的。从柏拉图以来的众多哲学家都曾讨论过诸如善、目的、权力、责任、美德、道德判断、审美判断等属于价值（value），而不是属于事实（fact）的问题，然而，作为一种公认的价值理论，则主要是通过20世纪德国哲学家马克斯·舍勒（Max Scheler）和尼古拉·哈特曼（Nicolai-Hartmann）等人的努力，才趋于成熟的。从那以后，价值论的观念开始流行于欧洲大陆和拉美各国。在第一次世界大战前后，在美国一度引起很大反响，拉尔夫·巴顿·佩里（Ralph Barton Perry）和约翰·杜威（John Dewey）都曾致力于价值论方面的探索。这种围绕价值、价值观念和评价所展开的范围广泛的讨论后来才逐渐渗透到心理学、社会科学和人文科学领域内。

但是，除了上述哲学背景之外，《人类价值新论》的产生显然还有着极其深刻的社会历史根源，这就是本世纪以来伴随工业文明高度发展，在西方社会里出现了价值沦丧。只要阅读一下马斯洛、弗洛姆、奥尔勃特、威斯考夫、蒂里希、索罗金等人的论述，就会感受到一种忧郁、一种困惑，

自然还伴随着某种特定的反省和思辨，几乎每一位作者，例如马斯洛、弗洛姆、铃木大拙，都试图为这种价值的沦丧开出诊治的良方。

这种情况决定了本书不是一部单纯局限于哲学范畴论辩的价值论著作，无论是就该书的成因或是作者所涉及学科的广泛性，还是就其考虑问题的复杂性和多样性来说，本书都反映着在价值科学探索上多学科协作的成果，而它的目标，则是为了解答他们共同提出的令人困惑的问题：“人类价值观念的科学是可能的吗？”

对此，威斯考夫已经在本书最后的《评论》中作了总结。他指出，所有试图协调价值观念与科学之间关系的人不可避免地会遇到二律背反，那就是，“在价值观念的尺度与事实、生命、生存的尺度之间存在着一种自相矛盾”。这种矛盾使得人们不能像对待物理学的事实那样对待价值事实，亦即不能把价值观念视为可以通过某种方式，借助科学方法，由经验事实中引伸出来，并由事实来予以证实的东西。这是一种本质区别，人们不能因为在自然科学领域内关于“直接经验证实”的效能问题存在大量争论，就认为这种区别只是一种程度上的差别。因为，就价值观念的本性而言，它总是与个人或社会的偏好、愿望、利害、责任观念、认识程度直接相关，与主体性、历史性、地域性乃至民族性相关，因此，任何特定的价值观念必然都反映着人类在一定程度上的选择自由，而这种选择性，是不能预先确定的。人们承认，科学业已使美国社会200年来发生了翻天覆地的变化，然而，迄今为止，还没有任何科学家能够“科学地”使所有美洲印

印第安人完全放弃其古老的价值观念和生活方式。

当然，指出这种差别只是为了表明，在建立价值科学时必定会遇到特殊的困难，而不是说不存在科学地探索价值问题的可能性。事实上，随着科学事业的日新月异，人类关于“科学”本身的观念也发生着重大的变化。从某种程度上说，在威斯考夫所概括出的三种探索方法中，没有一种可以完全被归结为自然科学家所熟悉的那套流行的方法论模式和程序。而在马斯洛、弗洛姆、奥尔勃特等人对价值观念所作的独特研究中，人们还可以发现两种方法的相互融合：例如，马斯洛一方面通过一系列可靠的实验事实描述了自我实现的概念，这些事实表明，除非由这些概念所表达的价值观念得到满足，否则，一个人就很难保持其身心健康；另一方面，自我实现的概念又明显地是以人本主义关于整体性的观念为前提的，这种整体论见解，假设人的本性是诸如情感和理智、肉欲和理想等复杂因素的整合，这就引伸出一种最高的价值观念，只有满足了这个整体性概念的人，才是真正的自我实现的人。

因此，本书的意义不仅仅在于为我们提供了价值观念问题上的种种有趣见解，更重要的是提供了价值科学问题上种种富有启发性的探索方式。

本书作者们对于价值问题所作的研究，大都是以建立价值观念的科学为目的，这就决定了本书中的某些思想具有跨文化的意义。我国正处于深刻的历史变革中，随着经济结构转换和政治民主化的进程，尤其是商品生产的发展，传统的价值观念正受到剧烈的冲击。在新旧价值观念的冲突面前，

新一代人愈来愈趋向于新的生活态度和人生观，但与此同时也经常有失衡的感觉，人们很难凭借经验判断这种新的价值取向会将我们自身乃至我们的社会引向何方，由此产生了种种忧患意识，甚至在少数人中还流露出某种怀古的情绪，而那些身为变革潮流砥柱的志士们，间或也会有迷茫的感觉，所有这些，自然都是进一步变革的巨大心理障碍。在这种情形下，在单纯的哲学、经济、政治之外进行深入的跨文化研究，就是十分必要的了。就价值观念而言，人们关注更多的是中国社会传统价值体系与西方社会价值体系之间的差别，然而，如果在价值取向上除了因民族、文化的差别而造成的差别之外，还存在着某些共同的评价趋向，那么，人们为什么不能在两种价值体系的优劣比较之外，进行一些跨文化的、科学的、客观的研究呢？至少当代社会学、心理学、人类学、生物学等具体科学的发展业已为这种研究开辟了广阔的前景。本书中的一些独到见解，如布鲁隆斯基关于科学在社会中的价值的看法，马斯洛关于自我实现对于健康意义的理论，以及索罗金、弗洛姆等人对于爱的积极价值所作的认真研究等，都为我们提供了有益的启发。倘若读者在阅读过程中能感受到这一点，那便是对译者付出劳动的最大酬报了。至于译文本身，由于水平所限，必有误译疏漏之处，恳望读者及时教正。

译者

1988.1.10



# 前 言

这本书的诞生缘于这样一些信念：第一，我们时代的根本疾患是价值的沦丧；第二，这种危险状况比历史上任何时候都严重；第三，人可以通过自身的理性努力而对这种状况有所作为。

关于这种状况存在着各种各样的描述，诸如颓废、道德沉沦、抑郁、失落、空虚、绝望、缺乏值得信仰和值得为之奉献的东西，等等。由于人类有史以来的所有的传统价值系统事实上都已被证明是失败的（我们目前的状况证明了这一点），所以出现了今天的困难局面。而且，富足和繁荣、技术的进步、教育的普及、民主政治形式，以至真诚善良的意向和美好愿望的表白均未能为我们带来和平、友谊、宁静和幸福。这种状况迫使我们面对深沉的思辨难题，而以往人类则由于蝇营狗苟于那些浅薄的表面现象而将之忽略。

这里，我们要提及“成功精神症（neurosis of success）”。在愿望未曾实现之前，人可以满怀希望地、甚至是愉快地为万能良药一样的某种虚幻的目标而奋斗。但一旦他们得到了，他们很快就会发现这种希望的虚幻。于是陷入精神崩溃的绝望，直到新的希望产生出来。

我们还处在一个旧的价值体系已陷困境而新的价值体系

尚未产生的断裂时期，或许我们要以很大的耐心来承受这一空白时期，因为这未必是困扰人类的最大的和唯一的危险。我们面临着毁灭的真实可能性，面对着不可避免的小规模战争和种族对立以及普遍的剥削，全球和睦是非常遥远的事情。

对这种痼疾的治疗途径是明显的。我们需要一种有效的人类价值系统，一种我们可以相信并为之献身的价值法则。我们不是因规劝而“相信并保持忠诚”，我们相信它是因为它真实的。

这是历史上的第一次，我们之中的许多人感到一个完全基于关于人性、关于人的社会、关于人的工作的有效知识之上的价值体系已经成为可能。

这并不是说这些知识现在已经具有了足以成为信念和行为依据的最后形式。但是，我们现在所具有的知识足以给我们以信心，使我们相信我们已经知道为了达到目标需要做哪些工作。这些知识表明，通过哲学和科学的努力，人可能趋向于自我的改进和社会的改进。

“人类价值新论”大会可以被看作是这个方向的有组织的第一步。下面的邀请信被送达于各个学科中有代表性的学者，他们已经在价值研究方面作出了重要的贡献：

亲爱的 \_\_\_\_\_：

我们，本信的签名者们已经被创造性利他主义研究协会约请组织成一个组织委员会，将于1957年10月4~5日在麻省理工学院举行一次题为“人类

价值新论”的大会。

这是1956年4月成立的创造性利他主义研究会举办的第一次大会。与协会的目标相一致，大会准备由客观的、思想深刻的、有希望的学者们形成一个面向公众的报告。这些学者的工作涉及道德的、精神的、美学的、经济的等广泛的人类价值领域，涉及价值法则在人类事物和机构中的应用。

将被邀请的发言代表着各个学术领域和各种人类努力的交叉部分，这标志着面对20世纪的最大的智力挑战，人们正在日益汇聚到一个共同的进军行列之中。

我们希望这次大会能就下列各点给人以深刻的说明：（1）有思想的人们对这一问题普遍关心；（2）独立工作于不同领域的研究者的结论日趋接近；（3）价值“科学”可能性方面的增长，我们将不再仅仅满足于说教、权威的陈述或“先验的”思想。

此信邀请您成为这次大会的发言者，请告诉我们您的工作情况和您将从哪个领域对大会的主题作出贡献。

我们热切地希望这样一次大会能成为我们富有成果的合作起点。

您忠诚的

A.H. 马斯洛（主席）

S.阿克西兰达 ( Akhilananda )

G.凯佩斯 ( Kepes )

G.W.奥尔勃特 ( Allport )

J.H.施拉德 ( Shrader )

E.F.伯第其 ( Bowditch )

P. A.索罗金 ( Sorokin )

R.W.伯赫 ( Burhoe )

V.F.威斯考夫 ( Weisskopf )

在以后的一封信中对上述说明进行了详细展开。在这封信中要求每位发言人对“关于人类价值我们知道什么”这一问题发表自己的看法。他被告知这一问题可以作不同的理解。可以理解为“关于人类价值我们能够知道什么”，或“对于人类价值的未来研究，在你的研究领域中有哪些理论的、实验的或经验的新发展可能产生重要影响”，也可以理解为“建立一种关于人类价值的科学是否可能？”

读者不难看到，最后已经达到非常可喜的互相趋近和一致。在威斯考夫博士的总结中，他对这种一致性和在基本观点上的分歧均作了清晰的阐明。我们曾期望此次大会能开拓新的研究思路，这种期望已经得到了充分的满足。在整部书中可以发现许多蕴含的或清楚表达的研究建议。此外，许多发言人对现存价值理论提出了令人信服的批评，这些批评可以作为未来价值理论的一个序幕。这些不仅值得有关这一主题的职业思想家们重视，而且值得所有有头脑的人的重视。

我们希望这本书能够激发起广泛的个人的或有组织的努

力，从而使这里展现的可能性能逐渐地被最终实现。

E.F.伯第其先生是麻省理工学院“人类价值新论”大会及本书的重要推动者。对于他为使大会得以组织和具体进行而表现出的奉献精神和能力，以及所从事的辛勤工作，我们谨致衷心的感谢。

A. H. 马斯洛

# 目 录

前 言..... ( 1 )

## 在爱中融为一体

- 价值、心理学与人类生存.....(德)弗洛姆 ( 2 )  
心理学的事实和价值理论.....(美)马斯洛 ( 19 )  
健康的价值.....(德)库尔特·戈尔德斯登 ( 39 )  
从社会科学看规范相容性.....(美)奥尔勃特 ( 49 )  
文化与价值经验.....(美)多萝西·李 ( 65 )  
论艺术.....(美)乔治·凯佩斯 ( 78 )  
创造性无私之爱的力量.....(俄)索罗金 ( 88 )

## 价值与事实的二律背反

- 价值理论的科学基础..... (美) 马根瑙 ( 100 )  
科学的价值观念..... (英) 布鲁隆斯基 ( 117 )  
价值科学..... (德) 罗伯特·S.哈特曼 ( 133 )  
作为进化产物的人性..... (俄) 多布然斯基 ( 162 )  
变化着的世界中的人的价值..... (奥) 贝塔朗菲 ( 175 )

## 在“在的”自身中和谐统一

- 人的价值科学是可能的吗..... (德) 蒂里希 ( 188 )

生存与价值观念·····	(美) 威斯考夫 (198)
禅宗的人类价值观念·····	(日) 铃木大拙 (212)

### 人类究竟走向何处

威斯考夫的评价·····	(230)
索罗金的回答·····	(257)
哈特曼的回答·····	(267)
亨利·马根瑙的回答·····	(270)
布鲁隆斯基的回答·····	(272)
铃木大拙的回答·····	(273)
贝塔朗菲的回答·····	(276)
马斯洛的回答·····	(278)
戈尔德斯登的回答·····	(280)

在 爱 中  
融 为 一 体



## 价值、心理学与人类生存

在这篇论文里，我要为我们许多人所持的一种看法提供某些证明和论据。

这一看法是，价值的根源就在于人类生存诸条件之中，因此，正是依靠有关这些条件，亦即关于“人类处境”的知识，我们才得以建立起具有客观效准性的种种价值。显然，这种客观有效性仅当与人的生存相关时才会存在，在人之外则决无所谓价值。

### 人与人类生存条件

人的本性是什么？人类生存独有的条件是什么？以及源于这些条件的种种需要又是什么呢？

人很早便从与自然界的原始统一性中脱离出来，正是这种原始的统一构成了动物生存的特性。由于人在这种分离的同时禀赋了理性和想象，所以他能够意识到自身的孤独和无助、无力和无知，以及他来到这个世界和悄然离去的偶然性。他以前是借助本能制约的联系与伙伴们保持联系的，如果他不能找到取代这种联结他与伙伴们联系的新的联系方式，那么，他就连一分钟也不能正视这一生存状态。甚至在他所有心理需要都能满足的情况下，他也不得经历这种囚